

TALLER N° 2. EL ANTIGUO TESTAMENTO, 1.
EJERCICIO 4. LOS LIBROS DEL ANTIGUO TESTAMENTO.

1.- La Biblia es una biblioteca.

En lengua griega, la palabra *Biblia*, es el plural de la palabra *Biblos* que significa libro. La Biblia es un conjunto de libros. Diríamos que la Biblia es como una “**biblioteca**”. En su origen la Biblia constaba de 73 "libros" distintos. En la Biblia hay libros muy diversos: historia, poesía, cartas, novelas, himnos, refranes, sermones, crónicas, libros de cantos, reflexiones sobre la vida y hasta el registro civil de un pueblo y de sus propiedades... Algunos, por ser largos, se han divididos en dos.

Una primera división para no perdernos entre tantos libros es la que separa el Antiguo del Nuevo Testamento. Como ya vimos, la palabra “testamento” significa *alianza*. El Antiguo Testamento narra la alianza de Dios con Israel; el Nuevo se refiere a una nueva alianza entre Cristo y todos los hombres.

La Biblia no está organizada en orden cronológico, es decir según la fecha en que fueron escritos los libros. Los libros de la Biblia fueron más bien reunidos y organizados en diferentes momentos históricos por varios autores y editores. En general se suelen organizar los libros según el género literario y temas, más que por la fecha en que fueron escritos.

2.- Los libros de la Biblia.

Pero ¿cuáles son los libros que comprende el Antiguo Testamento. El *Antiguo Testamento*, es común a los judíos y a los cristianos, pero con ciertas diferencias. En el año 90, los rabinos de *Palestina* sólo aceptaron los libros escritos en hebreo, mientras que los judíos de *Alejandro* admitían otros escritos en griego (*Judit, Tobías, 1 y 2 Macabeos, Sabiduría, Eclesiástico*, ciertos pasajes griegos de *Ester, Baruc* y la *carta de Jeremías*). Los católicos, desde el Concilio de Trento, adoptaron la norma de los judíos de Alejandro, llamando a estos libros judíos deuterocanónicos. Los protestantes, rechazan los libros en griego. O sea, el Antiguo Testamento de judíos y protestantes tiene 40 libros; el de los católicos 46.

En el Nuevo Testamento, hay menos diferencias. Los protestantes suprimen la epístola de Judas y la de Santiago. Las Biblias protestantes tampoco suelen traer notas aclaratorias al pie de cada página, porque los evangélicos creen que Dios inspira a cada lector la interpretación necesaria para los lugares oscuros de la Biblia. O sea, el total de la Biblia (Antiguo y Nuevo Testamento) consta de 67 ó 73 libros según sea protestante o católica.

Los judíos sólo reconocen el Antiguo Testamento y lo dividen en tres partes:

1. La *LEY* o *Torá* (que llamamos el Pentateuco).
2. Los *PROFETAS* o *Nebiim*, en dos grupos: los *profetas primeros* (los libros que los católicos llamamos “históricos”) y los *profetas segundos* (Isaías, Jeremías, Ezequiel y los otros doce).
3. Finalmente, los *ESCRITOS* o *Ketubim*.

Tomando la primera sílaba de cada uno de los títulos (Torá, Nebiim, Ketubim), los judíos han formado la palabra TaNak, que para ellos significa *la Biblia*.

Según la fecha en que fueron escritos, los libros de Antiguo Testamento se distribuirían en tres grupos:

- a) Libros más antiguos, escritos entre el 1.000 antes de Cristo y el siglo V: Proverbios, Salmos, Pentateuco, Isaías, Amón, Oseas, Miqueas, Sofonías, Jonás, Samuel, Jueces, Nahúm, Habacuc, Ezequiel, Jeremías, Reyes, Ageo.
- b) Libros escritos entre el siglo V antes de Cristo y Siglo I: Abdías, Malaquías, Job, Cantar de Cantares, Rut, Joel, Crónicas, Esdras, Nehemías, Jonás, Tobías, Eclesiastés, Ester, Daniel, Eclesiástico y Macabeos.
- c) Los libros más recientes, escritos 100 años antes de Cristo: Judit, Baruc, Sabiduría, Zacarías.

Según temas y estilo, la mayoría de las Biblias dividen los libros del Antiguo Testamento según los cuatro grupos en que parece en la Biblia griega:

1. El Pentateuco (5): *Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio*.
2. Libros históricos (16): *Josué; Jueces, Rut, Samuel (2), Reyes (2), Crónicas (2), Esdras, Nehemías, Tobías, Judit, Ester, Macabeos (2)*.
3. Libros Sapienciales (7): *Job, Salmos, Proverbios, Eclesiastés, Cantar, Sabiduría, Eclesiástico*.
4. Libros Proféticos (18): *Isaías, Jeremías, Lamentaciones, Baruc, Ezequiel, Daniel, Oseas, Joel, Amós, Abdías, Jonás, Miqueas, Nahúm, Habacuc, Sofonías, Ageo, Zacarías y Malaquías*.

Los libros de la Biblia católica fueron ordenados por el Concilio de Roma del año 382, cuando la Iglesia católica junto al Papa San Dámaso I instituyeron el *Canon Bíblico*, con la lista del Nuevo Testamento similar a la de san Atanasio y los libros del Antiguo Testamento de la Versión de los LXX.

3.- Abreviaturas de los libros de la Biblia.

Para designar los libros de la Biblia se suelen utilizar una abreviatura de cada libro. Esto es común a la Biblia católicas y protestantes. Estas son las siglas abreviaturas del Antiguo Testamento

Abd	Abdías	Gn	Génesis	Miq	Miqueas
Ag	Ageo	Hab	Habacuc	Nah	Nahún
Am	Amós	Is	Isaías	Neh	Nehemías
Bar	Baruc	Jr	Jeremías	Nm	Números
Cant	Cantar de los Cantares	Job	Job	Os	Oseas
Cr	Crónicas (1° y 2°)	Jl	Joel	Prov	Proverbios
Dn	Daniel	Jon	Jonás	Re	Reyes (1° y 2°)
Dt	Deuteronomio	Jos	Josué	Rut	Rut
Ecl	Eclesiastés	Jdt	Judit	Sab	Sabiduría
Eclo	Eclesiástico	Jue	Jueces	Sal	Salmos
Esd	Esdras	Lam	Lamentaciones	Sm	Samuel (1° y 2°)
Est	Ester	Lv	Levítico	Sof	Sofonías
Ex	Éxodo	Mac	Macabeos (1° y 2°)	Tob	Tobías
Ez	Ezequiel	Mal	Malaquías	Zac	Zacarías

4.- Capítulos y versículos...

Para poder hallar fácilmente las citas de la Biblia, el teólogo católico inglés Esteban Langton (1150-1228) tuvo la idea de dividir cada libro en capítulos; así se hizo ya en 1226. El impresor Robert Estienne, en París, en 1551, separó las diversas frases de esos capítulos: es la división en versículos.

Desde entonces, existe un modo oficial de citar un texto de la Biblia:

- ♦ Primero se cita el *libro*, en abreviatura.
- ♦ Después van las cifras. La 1ª es la del *capítulo*. La 2ª separada por una *coma*, el *versículo*. Así, *Gn 2, 4* significa: Génesis, capítulo 2, versículo 4.
- ♦ El *guión* sirve para unir varios capítulos o versículos: *Gn 2-5* significa: Génesis, del capítulo 2 al 5 (incluido); *Gn 2,4-8* significa: Génesis, del capítulo 2, los versículos 4 al 8 (incluido).
- ♦ El *punto y coma* sirve para separar 2 citas diferentes: *Gn 2; 5* o sea, Génesis, capítulos 2 y 5.
- ♦ El *punto* separa dos versículos del capítulo: *Gn 2, 4.8.11*: versículos 4, 8 y 11 del capítulo 2.
- ♦ La *s* añadida a la cifra significa *y siguientes(s)*: *Gn 2, 4s*: el versículo 4 y siguientes de cap. 2.
- ♦ Si el versículo es muy largo se añaden letras. *Gn 2, 4a* es la 1ª parte del verso 4 del cap. 2.
- ♦ Ejemplo: *Gn 2, 4-6.8; 3, 5s; 4, 1-8, 2* significa: Génesis, cap. 2, versículos 4 a 6 y versículo 8; luego, cap. 3, versículo 5 y siguientes; luego, cap. 4, versículo 1, hasta el cap. 8, *versículo 2*.

5.- Las lenguas de la Biblia.

La mayoría del *Antiguo Testamento* está escrito en lengua *hebreo*, con algunas raras páginas en *arameo*. Estas dos lenguas (lo mismo que el árabe) sólo se escriben con consonantes; es el lector el que tiene que añadir las vocales según el sentido que él da a las palabras. Unos sabios judíos llamados «masoretas», del siglo VII de nuestra era, fijaron el sentido de un texto añadiendo las vocales bajo la forma de unos puntitos por debajo y por encima de las consonantes; por eso se le llama a veces a ese texto hebreo «texto masorético».

El Antiguo Testamento fue traducido al griego a partir del siglo III a. C. en Alejandría (Egipto). Según la leyenda, 70 escribas, trabajando por separado, llegaron exactamente a la misma traducción. El sentido de esta leyenda tiene su importancia: quiere significar que semejante traducción sólo pudo ser inspirada por Dios. Por eso a esta traducción se le llama la de los *SETENTA*, y se habla a veces de los Setenta (o en abreviatura LXX).

Alrededor del año mil se van haciendo ya traducciones de la Sagrada Escritura del latín a distintas lenguas europeas que van naciendo poco a poco; todo eso para hacer más conocida la Palabra de Dios.

El *Nuevo Testamento* fue escrito totalmente en *griego*, en el dialecto «común» que se hablaba en aquella época y que es algo distinto del griego clásico; a ese griego se le llama la *koiné* o (lengua) *común*. Los especialistas traducen y trabajan sobre los textos originales, es decir, los textos hebreos del Antiguo Testamento y los griegos del Nuevo Testamento. Entre otras traducciones o versiones antiguas se pueden mencionar las traducciones *siríaca*, *copta* y *latina*. La versión latina que se llama «Vulgata» (*editio vulgata* = edición vulgarizada) es obra de san Jerónimo (finales del siglo IV - comienzos del siglo V).

6. ¿Cómo llegó a Biblia a nosotros?

Antes de la existencia del papel, todo se escribía a mano. Por eso los documentos se llaman «manuscritos». Primero fue sobre el "papiro" egipcio, (muy costoso) o sobre cueros de cabra. El papiro es una planta acuática de hojas largas y estrechas; además de servir para hacer barcas, canastas, etc., se cortaba el tallo y se extraían las fibras interiores, las cuales se prensaban y se pegaban unas a otras para escribir; como no se podían enrollar, se ponían en forma de "códice", hojas parecidas a las de los libros actuales, pero en grande. Los cueros más famosos para escribir fueron primeramente elaborados en la ciudad de Pérgamo (Grecia) y de allí vino el darle el nombre

de "pergaminos". Muchos de los textos más antiguos de la Biblia han llegado a nosotros en manuscritos de papiro y pergaminos.

En 1947 se descubrieron en unas cuevas de la región de Qumrán, lugar arqueológico ubicado en Cisjordania, Palestina muchísimos manuscritos que conserva hoy el Estado de Israel. Parece que ese era el lugar donde se refugió una comunidad Esenia, en los alrededores del Mar Muerto. Se encontraron 73 rollos con los textos y comentarios del Antiguo Testamento.

Pero lo que más ha llegado a nosotros son copias de los escritos originales del Antiguo Testamento. Los monjes de la Edad Media copiaron y difundieron en pergaminos los textos de la Biblia. En las bibliotecas y los archivos actuales se pueden encontrar, en total, más de 12,000 manuscritos o fragmentos de escritos de la Biblia. Claro que entre los originales y las más antiguas copias que poseemos hay más de 300 años de diferencia. En 1452 se inventa la imprenta de Gutenberg, la que se inauguró con la impresión de una Biblia. Fueron 150 ejemplares en dos tomos. Esa Biblia fue impresa sobre papel y pergamino. Con la reforma de Martín Lutero, el deseo de poner la Biblia en manos del pueblo se acrecienta enormemente. Lutero no sólo contribuyó a ello al traducir la Biblia al alemán popular, sino que con ese trabajo fue el organizador del idioma alemán.

7. ¿Y cómo leer la Biblia?

Lo primero que uno se debe preguntar al leer un texto bíblico no es qué dice aquí, sino *¿qué quiso decir el autor en ese párrafo que estoy leyendo?* Exactamente lo mismo que cuando leo un cuento. Lo que busco es saber qué me quiere decir el autor. Así deberé preguntarme: ¿qué quiso decirme el autor del relato, del libro entero? ¿Qué tiene que ver con mi salvación, a mi liberación, aquí, hoy, lo que leo? Porque la Biblia no es para saberla, sino para vivirla y en ella se nos revela todo lo que tiene que ver con nuestra salvación, con nuestra liberación.

En ese sentido, citar una frase bíblica fuera de su contexto es tan absurdo, por eso, como pretender que una cita de uno tenga el mismo valor para la situación actual de Honduras que una frase de un Presidente, sólo porque los libros de donde se sacaron las frases estén en la misma biblioteca. Tan absurdo como decir que un decreto del Gobierno tiene el mismo valor que un anuncio de cine sólo porque viene en el mismo periódico.

La Biblia fue escrita en el transcurso de unos mil años. La Biblia, para nosotros los cristianos, es la Palabra de Dios; por eso, es un mensaje permanente. *"El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán"* (Marcos 13, 51). Cuando encontramos que la Biblia no nos dice nada a nosotros, hombres y mujeres de América Latina hoy, es que no hemos sabido interpretarla; es que la hemos leído como quien lee una novela o una biografía, y la Biblia no es eso.

La Biblia es una confesión de fe de una comunidad determinada, pero, al mismo tiempo, es la revelación que Dios nos hace de sí mismo a través de esa comunidad. Y todavía más, la Biblia entera es un llamamiento a que sigamos a Cristo en la misión de hacer presente entre nosotros el Reino de Dios. Cada vez que leemos la Biblia tenemos que preguntarnos: En este trozo, ¿qué me dice Dios a mí hoy?

CONCLUYAMOS en lo que dice el Concilio Vaticano II: la Biblia se nos revela todo lo que importa para nuestra salvación. ¿Encontramos nosotros ese mensaje? Ya la misma Escritura dice claramente: *"Toda Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar, para combatir, para corregir, para guiar en el bien. La Escritura hace perfecto al hombre de Dios, preparándolo para toda obra buena"*. (2 Timoteo, 4, 16-17).